

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 285

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 162937-162980.  
Imbeva AG. in Liq., Biel.  
Caisse d'Epargne de Morges S.A., en liquidation, Morges.  
Flieder S.A., in Mesocco.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie. — Requête concernant le contrat collectif national de l'industrie du vêtement pour hommes. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République fédérale d'Allemagne: Libération des importations.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 238).  
Algérie: Réglementation de l'importation des produits émergeant au secteur des contingents globaux.  
«Die Wirtschaftslage und der Aussenhandel im 3. Vierteljahr 1956» (Auszug aus dem der Volkswirtschaft Nr. 11 beigefügten Bericht der Kommission für Konjunkturbeobachtung).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

- Fr. 5000 Inhaber-Schuldbrief d. d. 18. Dezember 1905, lastend mit Fr. 20 000 Kapitalvorgang auf GB Nr. 153, Einsiedeln, derzeitiger Schuldner Beda Gyr, Bäcker, Einsiedeln.  
Fr. 4000 2¼ % Oblig. Schweiz. Volksbank Nrn. 6121/24, mit Jahrescoupons per 1. September 1957 und ff., fällig 1. September 1960.  
Fr. 1000 3 % Oblig. Schweiz. Volksbank, Einsiedeln Nr. 234129, mit Semestercoupons per 9. Januar 1957 und ff., fällig 9. Januar 1958.  
Fr. 1000 3¼ % Oblig. Schweiz. Volksbank, Einsiedeln, Nr. 22348, mit Jahrescoupons per 3. September 1957 und ff., fällig 3. September 1962.  
Fr. 3000 3 % Oblig. Kantonbank Schwyz, Serie N, Nrn. 7579/81, mit Semestercoupons per 30. Juni 1957 und ff., fällig 31. Dezember 1958.  
Fr. 1000 3½ % Oblig. Etzelwerk AG, Einsiedeln, von 1948, Nr. 8786, mit Semestercoupons per 30. Juni 1957 und ff.  
1 Sparheft-Büchlein Nr. 120490 der Kantonbank Schwyz, Agentur Einsiedeln, lautend auf Walter Oechslin, Landwirt, Wädenswil, mit einem Guthaben von Fr. 1987.93.

Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie beim Bezirksgericht Einsiedeln innert Jahresfrist vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (539<sup>2</sup>)

Einsiedeln, den 29. November 1956. Bezirksgericht Einsiedeln.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 5 Obligationen der Zürcher Kantonbank zu 3 %, im Nominalwerte von je Fr. 1000, Nr. 115085, datiert 2. Mai 1947, fällig gewesen 2. Mai 1955, mit Coupon per 20. März 1955 und Nrn. 294792/95, datiert 4. November 1952, fällig werdend 4. November 1958, mit Coupons per 10. Februar 1955 bis 10. August 1958.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (34<sup>2</sup>/57)

Zürich, den 27. September 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten von Balsthal vom 1. Dezember 1956 ist der Schuldbrief vom 7. Mai 1912, von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Aedermannsdorf Nrn. 646 und 647 im II. Rang, lautend auf Frau Elise Wälchli, Ernsts, Auswil, als Gläubigerin, und Ernst Horisberger, Landwirt, Aedermannsdorf (zur Zeit der Errichtung) als Schuldner, als kraftlos erklärt. (542)

Balsthal, den 3. Dezember 1956.

Der Gerichtsschreiber von Balsthal:  
Alois Jäggi.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

#### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

19. November 1956. Kunstleder, Plastic.  
B. Nedkoff & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Berta Nedkoff-Hug, von Zürich, in Zürich 2, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Dr. Georg Nedkoff, von und in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. November 1956 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Dr. Georg Nedkoff ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Kunstleder und Plastic. Ulmbergstrasse 4.  
29. November 1956.

Fassfabrik P. Fruhinsholz Erben, in Schlieren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 758). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind von der «Fassfabrik P. Fruhinsholz Erben, Nachfolgerin Société Alsacienne de Tonnellerie Mécanique Anct. Fruhinsholz, Schiltigheim, Filiale Schlieren», in Schlieren, übernommen worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
29. November 1956.

Fassfabrik P. Fruhinsholz Erben, Nachfolgerin Société Alsacienne de Tonnellerie Mécanique Anct. Fruhinsholz, Schiltigheim, Filiale Schlieren, in Schlieren. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Société Alsacienne de Tonnellerie Mécanique Anct. Fruhinsholz», mit Sitz in Schiltigheim (Bas-Rhin), eingetragen im Handelsregister in Strassburg, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren ursprünglich vom 18. April 1946 und sind am 28. Juni 1950 letztmals geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation, den Kauf und den Verkauf von und den Handel mit Fässern und allen Artikeln, die mit der Fassindustrie und der Holzindustrie im allgemeinen zusammenhängen, die Schaffung, den Erwerb, die Miete und die Ausbeutung von Anlagen, die mit dieser Art Handel beziehungsweise Industrie zusammenhängen, die Beteiligung oder die Interessennahme an anderen Unternehmungen oder Gesellschaften und, im allgemeinen, die Tätigkeit aller Handels-, Industrie-, Finanz-, Mobiliar- und Immobiliengeschäfte, die mit ihrem Zweck zusammenhängen oder die Entwicklung der Gesellschaft in Frankreich oder im Ausland fördern können. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre, gerechnet vom 1. Januar 1946 an. Das voll liberierte Grundkapital beträgt fFr. 36 000 000; es zerfällt in 2400 Aktien zu fFr. 15 000, die nach Wahl der Aktionäre auf den Inhaber oder auf den Namen lauten, und ist voll liberiert. Die Zweigniederlassung hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Fassfabrik P. Fruhinsholz Erben», in Schlieren, übernommen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean-Paul Fruhinsholz, in Strassburg, Präsident, sowie Jacques-Edouard Moeder, in Strassburg; Théodore Koerttge, in Strassburg, und Marcel Moeder, in Mülhausen, weitere Mitglieder, sämtliche französische Staatsangehörige. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Jean-Paul Fruhinsholz, Präsident des Verwaltungsrates, der zugleich als Generaldirektor ist, mit Einzelunterschrift, durch Henri Barancy, französischer Staatsangehöriger, in Strassburg, Direktor, mit Einzelunterschrift, und durch Jean Martens, von Rheinfelden (Aargau), in Schlieren, mit Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Geschäftsdomizil: Gasometerstrasse.

29. November 1956.

**Velo-Waache Aktiengesellschaft (Défeneyele, Société Anonyme)**, in Küssnacht (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1955, Seite 2098). Die Generalversammlung vom 21. November 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt: den Aufbau und die Durchführung eines Dienstes zur Bewachung von Fahrrädern und zur Fahndung nach entwendeten Fahrrädern sowie den Abschluss eines Fahrrad-Diebstahlversicherungsvertrages mit einer schweizerischen Versicherungsgesellschaft zugunsten der Personen, die den genannten Bewachungs- und Fahndungsdienst der Gesellschaft in Anspruch nehmen; die Finanzierung von Kaufgeschäften auf Abzahlung und die Vermittlung und den Abschluss von Versicherungsverträgen für schweizerische Versicherungsgesellschaften. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher Aktien von Fr. 500 auf Fr. 750 ist das Grundkapital auf Fr. 150 000, eingeteilt in 200 Namcnaktien zu Fr. 750, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. November 1956.

**Iva A.-G. für Internationale Verkehrswerbung**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1953, Seite 1035). Die Generalversammlung vom 14. November 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Iva A. G. für internationale Werbung (Iva S.A. de publicité internationale) (Iva International Advertising Ltd.)**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Annoncen-Expedition und Werbegagentur, insbesondere die Anzeigenvermittlung im In- und Ausland, die Uebnahme von Vertretungen in- und ausländischer Zeitungen und Zeitschriften sowie die Gestaltung, den Vertrieb und die Herausgabe von Werbemitteln jeder Art.

29. November 1956. Zelte, usw.

**«WICO» Jean Frey & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 446), Fabrikation und Vertrieb von Zelten usw. Der Kommanditär Oskar Hunziker ist ausgeschieden. Neu ist als Kommanditär mit Fr. 1000 eingetreten Riehard Lagabia, von Zürich, in Barcelona. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 437 in Zürich 4.

29. November 1956.

**Kibitz Restaurants A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1956, Seite 795), Finanzierung, Bau und Betrieb von Hotels, Gaststätten, Restaurationsbetrieben usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Walter Brunner, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Abt, von Zürich, in Opfikon.

29. November 1956.

**Sa'heran, S.A. Thermische Isolierungen**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1638), Herstellung und Vertrieb thermischer Isoliermaterialien usw. René Trachsel und Hans Hugentobler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

29. November 1956. Koch- und Speisefette usw.

**Hans Kaspar Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369), Fabrikation von Koch- und Speisefetten usw. Walter Howald ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. November 1956.

**Speisefettwerk Schweizerperle A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369). Walter Howald-Mauerhofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. November 1956. Landwirtschaftliche Geräte usw.

**International Harvester Company Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350), landwirtschaftliche Geräte und Maschinen usw. Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Karl Frédéric Pfister, von Bachs, in Zürich.

29. November 1956. Textilien usw.

**Tao A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1955, Seite 3135), Textilwaren usw. Jakob Heinrich Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. November 1956. Chemikalien usw.

**Chemexport A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1951, Seite 2897), Handel mit Chemikalien usw. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 35 in Zürich 8.

29. November 1956. Elektrische Unternehmungen.

**Gebrüder Hotz**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 333), elektrische Unternehmungen. Neues Geschäftsdomizil: Neptunstrasse 34 in Zürich 7.

29. November 1956. Bürobedarfsartikel usw.

**Willi Aellig**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Eduard Aellig, von Frutigen, in Winterthur 1. Handel mit Bürobedarfsartikeln und Papeteriewaren. Mattenbachstrasse 34.

29. November 1956. Restaurant.

**Andreas Sulser**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Andreas Sulser, von Wartau, in Zürich 1. Betrieb des Restaurants Zunfthaus zur Safran. Limmattquai 54.

29. November 1956. Autogarage usw.

**H. M. Fehr**, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Hans Max Fehr, von und in Kilchberg (Zürich). Betrieb einer Autogarage; Handel mit Automobilen. Zürichstrasse 41.

29. November 1956.

**P. du Bois, Wirk- und Strickwaren**, bisher in Oberengstringen (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1956, Seite 1386), Handel, Import und Export in Wirk- und Strickwaren. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Zürich verlegt. Limmattalstrasse 244.

29. November 1956. Rohmaterialien usw.

**R. Thiel**, in Zürich (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1956, Seite 226), Agentur und Kommission in Rohmaterialien, Metallen, Maschinen usw. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung.

29. November 1956. Restaurant.

**Jakob Döbeli**, in Zürich (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1218), Restaurationsbetrieb. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. November 1956. Lebensmittel.

**Jean Jacques Schmid**, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1955, Seite 422), Handel mit Lebensmitteln. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 12. September 1956.)

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

30. November 1956. Technisches Bureau.

**Awepa, Emma Weber-Horisberger**, in Zollikofen, technisches Bureau (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2382). Der Prokurist Alexander Weber wohnt nun in Zollikofen.

30. November 1956.

**«Hermes» Treuhand- & Inkassobüro**, Dr. A. Harzenmoser, in Bern (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1956, Seite 2266). Der Inhaber ändert die Firma ab in **Treuhand- & Inkassobüro Dr. A. Harzenmoser**.

30. November 1956. Hochbauten usw.

**V. Perrinjaquet**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Erstellung von Hochbauten und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3143). Neues Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 211.

30. November 1956. Hoch- und Tiefbau.

**Werner Schmid & Co.**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1949, Seite 1568). Der Kommanditär und Prokurist Victor Perrinjaquet wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz. Neues Geschäftsdomizil der Zweigniederlassung: Seftigenstrasse 211.

30. November 1956. Maschinen für Bäckerei usw.

**Willy A. Küffer**, bisher in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Maschinen für Bäckereien, Konditoreien und die Teigwarenindustrie mit Service- und Reparaturdienst (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1956, Seite 2546). Neues Geschäftsdomizil: Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Gerberstrasse 9.

30. November 1956. Bauarbeiten usw.

**Walo Bertschinger A.G. (Walo Bertschinger S.A.)**, Zweigniederlassung in Bern, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1956, Seite 1182), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hermann Frey ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Albert Boss, von Meiringen, in Zürich. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt an Ernst Peter, von Fischenthal, in Zürich.

30. November 1956.

**Baugenossenschaft Graphis**, in Bern (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 166). Neues Geschäftsdomizil: Mittelstrasse 23.

30. November 1956. Schauspielaufführungen.

**Traeber & Co.**, in Bern, Organisation von Schauspielaufführungen in der Schweiz und im Ausland, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1910). Die Firma ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. November 1956.

**Büro-Maschinen G.m.b.H.**, in Bern, Verkauf von Büreamaschinen und Büraeinrichtungen, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3106). Die Firma wird nach Beendigung des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

30. November 1956. Kino, Tabakwaren.

**Buehser**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Josefina Buchser, genannt Nelly, geb. Platzner, von Bätterkinden, in Bern. Betrieb des Kino «Tivoli», Hofweg 11, sowie Handel mit Tabakwaren. Kirchgasse 10.

## Bureau de Courtelary

30 novembre 1956. Gypserie, peinture.

**Châtelain et Bracelli, à Tramelan**. Maurice Châtelain, de La Scheulte, à Tramelan, et Pascal Bracelli, de Vaglio (Tessin), à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1956. Gypserie et peinture. Rue des Prés 32.

## Bureau de Moutier

Rectification.

**Syndicat d'élevage de bétail de La Scheulte (Viehzuchtgenossenschaft Schelten)**, à La Scheulte (FOSC. du 27 novembre 1956, N° 279, page 2992): raison sociale exacte.

## Bureau Thun

30. November 1956. Occasionen.

**Fritz Wampfler**, in Thun, Handel mit Occasionen aller Art (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1953, Seite 143). Der Geschäftspräsident II von Thun hat durch Urteil vom 13. November 1956, bestätigt durch den Appellationshof des Kantons Bern am 23. November 1956, über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

## Bureau Trachselwald

30. November 1956. Spenglerei, Kohlen.

**Fritz Schmid**, in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau, Spenglerei und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1923, Seite 54). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Glarus — Glaris — Glarona

30. November 1956. Bäckerei.

**Samuel Hefti-Dill**, in Schwanden, Bäckerei (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1934, Seite 2077). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven wurden durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Gebr. Sam. und Fritz Hefti», in Schwanden, übernommen.

30. November 1956. Bäckerei, Konditorei.

**Gebr. Sam. und Fritz Hefti**, in Schwanden. Samuel und Fritz Hefti, beide von und in Schwanden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1951 ihren Anfang genommen hat. Bäckerei-Konditorei.

30. November 1956.

**Walter Siegenthaler**, Café und Pension, in Glarus, Café und Pension (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1629). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. November 1956.

**Oswald Roth, Liberty-Bügeleisen-Vertrieb**, in Näfels, Vertrieb des amerikanischen patentierten Liberty-Bügeleisens (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3047). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Zug — Zoug — Zugo

28. November 1956. Beteiligungen.

**SATRAFIN A. G. (SATRAFIN S. A.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. November 1956 und 26. November 1956

besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von finanziellen Transaktionen im In- und Ausland sowie die Beteiligung an Finanz-, Handels- und Industrieunternehmen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug, Präsident; Carlo Pernsch, von Zürich, in Lugano, und Martial Fréne, von Reconvilier, in Kilchberg (Zürich). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Domizil: Kronenhof (bei Dr. O. Menz).

28. November 1956. Waren aller Art.

**Ereo A. G.**, in Zug, Export und Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1144). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1956, Seite 2850) und wird daher im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

28. November 1956. Verlagsgeschäft usw.

**Hyperion Aktiengesellschaft**, in Zug, Verlagsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1144). Dr. Fridolin Zweifel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. November 1956. Textilien.

**Frau C. Urech**, in Zug. Inhaberin der Firma ist Claire Urech, von Mümliswil, in Zug, geschieden von Paul Nussbaumer. Handel mit Textilien und Neuheiten der Textilindustrie. Chamerstrasse 68e.

30. November 1956.

**Zuger Berg- und Strassenbahn A.-G.**, in Zug, Betrieb der Strassen- und Seilbahn Zug-Zugerberg usw. (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1951, Seite 2078). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Eugen Otto Blöchliger, Dr. Heinrich Daeniker, Dr. Otto Blöchliger, Paul Henggeler und Anton Wickart. Die Unterschriften von Eugen Otto Blöchliger, Dr. Heinrich Daeniker und Dr. Otto Blöchliger, sind erloschen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Robert Wiesendanger, von Zürich und Bertschikon, in Zug, Präsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission; Dr. Philipp Schneider, von Dietikon, in Zug, Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission; August Sidler, von und in Zug, Mitglied der Direktionskommission; Albert Pfaffhauser, von Wangen (Zürich), in Zug, und Carl Keiser, von und in Zug. Die Mitglieder der Direktionskommission Robert Wiesendanger, Dr. Philipp Schneider und August Sidler zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Direktor.

30. November 1956. Hotel.

**Otto Volkart-Caduff**, in Zug. Inhaber der Firma ist Otto Volkart-Caduff, von Zürich, in Zug, Betrieb des Hotels Schweizerhof. Alpenstrasse 17.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

30 novembre 1956. Boulangerie, tea-room, etc.

**Roulin Marcel**, à Estavayer-le-Lac, boulangerie-pâtisserie, tea-room (FOSC. du 30 avril 1948, page 1223). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Fribourg

30 novembre 1956. Produits de nettoyage, importations, exportations.

**Alphonse Aebischer**, à Fribourg, commerce de produits de nettoyage et importations et exportations de diverses natures (FOSC. du 30 août 1949, N° 202, page 2260). La raison est radiée d'office, en application de l'art. 68 ORC, pour cause de départ du titulaire.

30 novembre 1956. Imprimerie, etc.

**Hélio Print S. à r. l.**, à Fribourg, imprimerie offset, publicité et photo-copie (FOSC. du 27 mars 1956, N° 73, page 806). Par ordonnance du 8 novembre 1956, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré la société en état de faillite. Elle est dissoute.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

29. November 1956. Genussmittel, chemisch-technische Produkte.

**O. Klein**, in Dulliken, Genussmittel, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1503). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. November 1956.

**Strickwarenfabrik Lostorf A.G. (Fabrique de tricots Lostorf S. A.)**, in Lostorf (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1955, Seite 3241). Dr. Ernst Fahrlander ist nun Mitglied des Verwaltungsrates; seine Prokura wurde in Einzelunterschrift umgewandelt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Karl Fahrlander, von Laufenburg und Aarburg, in Zofingen; er führt die Unterschrift nicht. Karl Oskar Fahrlander, Präsident, führt nun Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. November 1956.

**Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale** (Eurofima Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire) (Eurofima Società europea per il finanziamento di materiale ferroviario), in Basel. Unter dieser Firma haben die Deutsche Bundesbahn, die Nationalgesellschaft der französischen Eisenbahnen, die Italienischen Staatsbahnen, die Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen, die Schweizerischen Bundesbahnen, die Niederländischen Eisenbahnen, die Schwedischen Staatsbahnen, die Nationalgesellschaft der Luxemburgischen Eisenbahnen, die Jugoslawischen Eisenbahnen, die Nationalverwaltung der Spanischen Eisenbahnen, die Portugiesische Eisenbahngesellschaft, die Oesterreichischen Bundesbahnen, die Dänischen Staatsbahnen sowie die Norwegischen Staatsbahnen auf Grund der Statuten vom 20. November 1956 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt, den Eisenbahnverwaltungen, die Aktionäre der Gesellschaft sind, Eisenbahnmateriale einheitlicher Bauart oder einheitlicher Leistung, das sie für ihren Betrieb benötigen, zu den günstigsten Bedingungen zu verschaffen. Sie kann dies auch für andere Eisenbahnverwaltungen und den Eisenbahnen ähnliche Unternehmen tun, unter der Voraussetzung, dass ein oder mehrere Aktionäre ihr gegenüber für die Verpflichtungen dieser Verwaltungen und Unternehmen haften. Zur Erfüllung ihres Zweckes wird die Gesellschaft Eisenbahnmateriale erstellen lassen, sei es für eigene Rechnung oder für Rechnung der interessierten Eisenbahnverwaltungen oder ähnlicher Unternehmen. Im erstgenannten Fall wird sie das Material den Interessenten vermieten oder verkaufen.

Die Dauer der Gesellschaft beträgt 50 Jahre. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000 000, eingeteilt in 5000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 10 000. 5 Gründer bringen 2289 Güterwagen im Gesamtwert von Fr. 37 300 000 ein und erhalten dafür insgesamt 3730 voll liberierte Aktien zu Fr. 10 000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus mehreren Mitgliedern gehören an: Marcel De Vos, belgischer Staatsangehöriger, in Forest-Brüssel, als Präsident; Dr. Werner Hilpert, deutscher Staatsangehöriger, in Oberursel (Deutsche Bundesrepublik) und Louis Armand, französischer Staatsangehöriger, in Paris, beide als Vizepräsidenten; Prof. Dr. Edmund Frohne, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M.; Louis Lagnace, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Alberto Attisani, in Florenz und Armando Candeli, in Rom, beide italienische Staatsangehörige; Emile Desorgher, belgischer Staatsangehöriger, in Schaerbeek-Brüssel; Dr. Hugo Gschwind, von Therwil, und Otto Wichser, von Linthal, beide in Bern; Dr. Derk Jan Wansink und Johannes Wessels Boer, beide niederländische Staatsangehörige, in Utrecht; Erik Upmark und Axel Alstroem, beide schwedische Staatsangehörige, in Stockholm; Jean-Pierre Musquar und Georges Thorn, beide luxemburgische Staatsangehörige, in Luxemburg sowie Hakija Hadzihanovic und Miroslav Zah, beide jugoslawische Staatsangehörige, in Beograd. Zum Generaldirektor wurde ernannt Fritz Schneider, von Pieterlen, in Basel, und zu stellvertretenden Direktoren André-Robert Loiseau, französischer Staatsangehöriger, und Josef Pfennings, deutscher Staatsangehöriger, beide in Basel. Der Präsident, die Vizepräsidenten des Verwaltungsrates und der Generaldirektor führen Einzelunterschrift; die beiden stellvertretenden Direktoren zeichnen zu zweien. Domizil: Parkweg 8.

27. November 1956. Vorfabrizierte Bauteile.

**E. Schmid & Co.**, in Riehen. Erwin Schmid-Duss, von Nebikon, in Riehen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Adolf Huber, von Hochdorf, in Luzern, als Kommanditär mit Fr. 1000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1956 begonnen hat. Prokura mit dem Recht zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ist erteilt an den Kommanditär Adolf Huber. Beide zeichnen zu zweien. Handel mit und Montage von vorfabrizierten Bauteilen und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Käppelgasse 21.

27. November 1956.

**WAPRO A.G. für Walzprodukte**, in Basel (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1956, Seite 2256). Aus dem Verwaltungsrat ist Edwin Frei ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt der Direktor Max Radelfinger. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Gerta Recher, von Ziefen, in Basel.

28. November 1956. Felle.

**Oskar Holinger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oskar Holinger-Uecker, von und in Basel. Handel mit Fellen aller Art. Nasenweg 9.

28. November 1956.

**Manifattura Tessile San Giorgio S.A.**, in Basel (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1955, Seite 2115). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Felice Fezia und Elvezio Soldini ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Carlo Parisio, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, als Präsident, und Camillo Jelmini, von Tenero, in Lugano. Sie zeichnen zu zweien, Camillo Jelmini jedoch nur mit dem Präsidenten.

28. November 1956. Polierscheiben usw.

**H. Gysin**, in Basel, Fabrikation von Polierscheiben usw. (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

28. November 1956. Spezereien usw.

**O. Griesbaum-Juen**, in Basel, Spezereihandlung usw. (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2307). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. November 1956. Spezereien, Obst, Gemüse.

**Frau B. Griesbaum**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Bertha Griesbaum-Juen, von und in Basel. Spezerei-, Obst- und Gemüse-Handlung. Utengasse 20.

28. November 1956. Uhrenfournituren usw.

**Tschudin & Heid Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Basel, Fabrikation von Uhrenfournituren usw. (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2156), mit Hauptsitz in Waldenburg. Der Delegierte des Verwaltungsrates Fritz Straumann-Schmidlin führt nun Einzelunterschrift. Die Prokura des Max Wunderlin ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Peter Gehrig, von Ammerswil (Aargau), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

29. November 1956.

**Skonto A.G. (Escompte S.A.) (Seonto S.A.)**, in Basel, Finanzierung von Kreditgeschäften usw. (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1956, Seite 2256). In der Generalversammlung vom 22. November 1956 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Durchführung von Inkasso und die Uebernahme des Kreditrisikos. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 120 000 einbezahlt.

29. November 1956. Buchdruckerei.

**Friedrich Reinhardt Aktiengesellschaft** in Basel, mit Sitz in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1019). In der Generalversammlung vom 27. November 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 240 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 440 000, eingeteilt in 440 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert.

29. November 1956.

**Messer- und Silberwarenfabrik Solothurn A.G.**, bisher in Zuchwil (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1956, Seite 2812). In der Generalversammlung vom 10. November 1956 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Riehen verlegt. Die Firma wurde geändert in: **Immobilienaktiengesellschaft Wiba**. Zweck der Gesellschaft ist nun: Verwaltung, Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Juni 1925 und wurden am 18. Juni 1930 und am 10. Dezember 1941 geändert. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Hans Strüby, von Solothurn, in Riehen, als Präsident; Bertha Winkelhausen-Dörflinger, von Hubersdorf, nun in Basel, und Bertha Strüby-Winkelhausen, von Solothurn, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Grenzacherweg 110.

29. November 1956. Uhren.

**H. Grimm & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Engros-Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1955, Seite 2269). Die Prokura des

Felix Boessinger ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Erich Herzog, von Walzenhausen, in Basel. Heinz Grimm führt nun Einzelprokura.

29. November 1956. Wirtschaft.

**A. Klarer-Lereh**, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1945, Seite 1219). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. November 1956. Bauarbeiten.

**Walo Bertsehinger A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 455), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Hermann Frey ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an Albert Boss, von Meiringen, und Prokura an Ernst Peter, von Fischenthal, beide in Zürich. Sie zeichnen zu zweien.

29. November 1956. Autotransporte.

**G. Valdisseri**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2915). Der Inhaber Giuseppe Gottardo Valdisseri-Sarbach ist Bürger von Basel.

30. November 1956. Finanzierungen.

**Serfin Aktiengesellschaft**, in Basel, Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2046/7). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Kaenzig-Strobel infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Emanuel Regenass und Willy Stucki, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

30. November 1956. Neuheiten der Automobilbranche.

**SJvana G.m.b.H.**, in Basel, Vertretung amerikanischer Neuheiten in der Automobilbranche (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1954, Seite 902). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 14. November 1956 aufgelöst worden.

30. November 1956. Grabdenkmäler.

**J. Malzanini**, in Riehen, Atelier für Grabdenkmäler (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1289). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, Johann Malzanini-Fornoni, wurde am 9. Oktober 1956 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

30. November 1956. Garage.

**Keller A.G.**, in Basel, Betrieb einer Garage usw. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1351). Prokura wurde erteilt an Fritz Rehorek, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

30. November 1956.

**Actiengesellschaft für Arbeiterwohnungen auf der Breite**, in Basel (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1667). In der Generalversammlung vom 23. November 1956 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

30. November 1956.

**Beck & Co., Be-Ba Bestecke**, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1950, Seite 2575). Die Prokura des Ludwig Beck-Bartenbach ist erloschen.

30. November 1956. Margarine.

**Salzgeber**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Salzgeber-Bossart, von Raron, in Basel. Handel mit Margarine. Magdenstrasse 21.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. November 1956. Metallbau usw.

**Paul Degen**, in Binningen, Werkstatt für Metallbau usw. (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1954, Seite 572). Der Firmainhaber wohnt nun in Binningen.

30. November 1956. Mineralöle usw.

**Max Klumpp**, in Binningen, Handel mit Mineralölen usw. (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 951). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. November 1956. Blumen.

**M. Ebner-Albert**, in Birsfelden, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1949, Seite 3027). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. November 1956. Pferdemetzgerei.

**Ludwig Fröhlich-Herren**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ludwig Fröhlich-Herren, von Lommis (Thurgau), in Birsfelden. Pferdemetzgerei. Hardstrasse 9.

30. November 1956. Autogarage.

**Fr. Hammernick**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Hammernick-Ritter, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Birsfelden. Autogarage mit Servicestation sowie Handel mit Automobilen. Rheinfelderstrasse 6.

30. November 1956. Bäckerei, Konditorei usw.

**Franz Käser-Pulfer**, in Bottmingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Käser-Pulfer, von Leimiswil (Bern), in Bottmingen. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren. Therwilerstrasse 8.

30. November 1956. Plastikartikel, Textilien.

**Louise Möhler-Walser**, in Münchenstein, Handel mit und Vertrieb von Plastikartikeln und Textilwaren (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 191). Neues Geschäftslokal: Bottmingerstrasse 25, Münchenstein 1.

30. November 1956. Lebensmittel.

**Hans Thommen-Matter**, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Thommen-Matter, von Basel und Olberg, in Liestal. Handel mit Lebensmitteln, Zum Pfauenhof, Heidenlochstrasse.

30. November 1956. Uhren, Gold und Silberwaren.

**Hans Breitenstein**, in Sissach, Handel in Uhren-, Gold- und Silberwaren usw. (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 443). Der Firmainhaber heisst Hans Breitenstein-Möhler. Die Firma wird geändert in **Hans Breitenstein**, eidg. dipl. **Uhrmacher- und Optikermeister**. Infolge behördlicher Strassen-Neu-numerierung befindet sich das Geschäftslokal nun an der Hauptstrasse 53.

30. November 1956. Apparate usw.

**P. Frey**, in Sissach, Fabrikation von Apparaten usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Neues Geschäftslokal: Parallelweg 20.

30. November 1956. Ingenieurbüreau.

**Hans Blattner & Co.**, in Sissach, Ingenieurbüro S.I.A. (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1953, Seite 1807). Neues Geschäftslokal: Wuhweg 23.

30. November 1956. Schreinerei.

**H. Wiesler-Kuster & Söhne**, in Münchenstein, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1955, Seite 3273). Heinrich Wiesler-Kuster ist nicht Bürger von Büren a. d. A., sondern deutscher Staatsangehöriger.

30. November 1956.

**Bürgerschaftsgenossenschaft Baselland**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1955, Seite 2960). Neues Geschäftslokal: Emil-Frey-Strasse 157, Münchenstein 1.

30. November 1956. Pivotage, Uhrenfournituren usw.

**Kurt Zehntner**, in Liestal, Pivotages, arcs de balanciers, Export und Handel mit Uhrenfournituren usw. (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 995). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz vom 31. Juli 1956 über an die «Renata A.G.», in Frenkendorf.

30. November 1956. Pivotage, Uhrenbestandteile.

**Renata A.G. (Renata S.A.)**, in Frenkendorf. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 10. Oktober / 28. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Pivotage von Uhrenbestandteilen aller Art und den Handel mit diesen. Im weitern kann sie Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmen der Uhren- und der damit verwandten Branchen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Kurt Zehntner», in Liestal. Gemäss Bilanz per 31. Juli 1956 und Sacheinlagevertrag vom 8. Oktober 1956 betragen die Aktiven Fr. 214 508.02 und die Passiven Fr. 114 508.02. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 100 000 erhalten 3 Aktionäre insgesamt 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Kurt Zehntner-Mosset, von Reigoldswil, in Liestal. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bächliackerweg 2.

30. November 1956.

**Baubedarf Arlesheim A.G.**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1391). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 10. Juli 1956 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Doch kann die Löschung mangels Zustimmungserklärungen der eidgenössischen und der kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

30. November 1956. Kunststoffe.

**Plastic-Print A.G., vormals Zimmer & Co. Plastic-Print**, in Birsfelden, Druck und Veredlung von Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1044). Die Prokura des Hans Rudolf Schaub-Schwob ist erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. November 1956. Reiseartikel, Lederwaren.

**Alfred Hablützel Söhne**, in Schaffhausen, Reiseartikel- und Lederwarenfabrik (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1955, Seite 2387), Kollektivgesellschaft. Der Prokurist Kurt Hablützel wohnt nun in Schaffhausen.

30. November 1956.

**Haushaltungsschule in Wiesholz bei Ramsen des Schwesterninstituts und Töchternersinnat Heiligkreuz, Cham**, Zweigniederlassung in Ramsen (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1946, Seite 1530), Verein mit Hauptsitz in Cham. Die Unterschrift der Generaloberin Sr. M. Clementina Thür ist erloschen. Zur Generaloberin wurde die bisherige Generalassistentin Anna, genannt Sr. M. Angelica Steiner, von Baar, und als Generalassistentin Maria, genannt Sr. M. Lamberta Isenring, von Magdenau-Degersheim, beide in Cham, gewählt. Sie führen Einzelunterschrift.

30. November 1956.

**Meier & Cie., Buehdruckerei & Verlag der Schaffhauser Nachrichten**, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1949, Seite 2435). Der Prokurist Hermann Bührer wohnt in Neunkirch. Geschäftslokal: Vordergasse 58.

30. November 1956.

**Baugenossenschaft Sennenwiese Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1949, Seite 1160). Der Kassier Edwin Müller ist nun Bürger von Schaffhausen.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

28. November 1956. Reklameberatung, Autopflegetechnik, Klimaanlageanlagen.

**Theo Ferrari**, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1956, Seite 2215). Die Firma hat den Sitz nach Walzenhausen verlegt. Inhaber ist Theophil Ferrari, von Lamone (Tessin), nun in Walzenhausen. Reklameberatung, Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von «Gudin»-Autopflegetechnik und «Thermax»-Klimaanlagen. Platz.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

27 novembre 1956. Partecipazioni, ecc.

**Società Anonima Wandina**, con sede in Mesocco (FUSC. del 22 dicembre 1950, N° 300, pagina 3287). Nella sua assemblea generale straordinaria degli azionisti del 23 novembre 1956 la società ha proceduto all'aumento del proprio capitale sociale da 50 000 fr. a 150 000 fr., mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da 1000 fr., cadauna interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è di 150 000 fr., diviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr., cadauna. Le azioni sono interamente liberate.

29. November 1956. Kaffeestube.

**Wilhelm Weber**, in Arosa, Cafestübli (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1948, Seite 574). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. November 1956. Kolonialwaren, Bäckerei.

**Fr. Grisehott-Gadola**, in Schiers, Handel mit Kolonialwaren und Bäckerei (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1952, Seite 2683). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. November 1956. Confiserie usw.

**Emil Simmen-Cariseh**, in Arosa, Confiserie und Patisserie (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1919, Seite 506). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. November 1956. Confiserie usw.

**Rudolf Simmen**, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Simmen-Dowd, von Medels i. Rh., in Arosa. Confiserie und Patisserie.

29. November 1956. Reisebureau, Spedition usw.

**Naegeli-Weetman & Co. Agence Internationale**, in St. Moritz, Kommanditgesellschaft, Reisebureau, Spedition, Agenturen usw. (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1953, Seite 1680). Die Geschäftszweige Auto- und Garagebetriebe wurden aufgegeben.

29. November 1956.

**Baugenossenschaft Alteinplatz**, in Arosa (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2689). Hans Schwarz ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Ludwig Kauf, von Aadorf, in Arosa. Der Präsident Ulrich Trippel ist jetzt in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

29 novembre 1956. Partecipazioni.

**Belgarda**, in Roveredo, società anonima, partecipazione (FUSC. del 22 aprile 1954, N° 92, pagina 1028). L'amministratore unico Dr. Bruno Censi ha dimis-

sionato. La sua firma è estinta. È stato nominato amministratore unico con firma individuale Isidor Lifschitz, di Boris, da ed in Berna. La firma di Dr. Giannino Citterio, procuratore, è estinta.

29 novembre 1956. Importazioni, esportazioni, partecipazioni, ecc.  
**Robelsa S. A. (Robelsa A. G.) (Robelsa Ltd.)**, in Cama. Con atto notarile e statuti in data 28 novembre 1956 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. La società ha per iscopo l'effettuazione di operazioni di transito, importazioni ed esportazioni di generi diversi, partecipazioni sotto ogni forma ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, tanto in Svizzera che all'estero ed in genere ogni attività avente carattere commerciale e finanziario, eccezion fatta delle operazioni assoggettate alla legge federale sulle banche e le casse di risparmio. Le pubblicazioni vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giuseppe Monti, di Augusto, da Bioggio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: Celeste Ciocco.

#### Aargau — Argovie — Argovia

28. November 1956. Milchprodukte.  
**Hans Grunder-Gehri**, in Rapperswil, Handel mit Milchprodukten (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Seite 1300). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.  
 28. November 1956. Verbandstoffe, Heftpflaster usw.  
**Isoplast A.-G.**, in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Verbandstoffen, Heftpflastern und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3326). **Albert Iseli** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: **Dr. Huldreich Widmer**, von Oberuzwil (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.  
 28. November 1956.  
**Reformhaus Müller A.G.**, Zürich Zweigniederlassung Reformhaus Aarau, in Aarau und **Reformhaus Mäcker AG Zürich**, Zweigniederlassung Brugg, in Brugg, Herstellung von und Handel mit Reformprodukten und Lebensmitteln sowie von kosmetischen Pflege Mitteln (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 956), mit Hauptsitz in Zürich. **Otto Hasler** ist nun Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Seine Prokura ist damit erloschen.

28. November 1956.  
**Aargauische Mühlen A.G.**, in Aarau (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 76). **Franz Eberle** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: **Hans Eberle** von Hängenschwil, in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 64.

28. November 1956.  
**Advokaturbüro Dr. Laug**, bisher in Baden (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1953, Seite 1687). Diese Firma hat ihren Sitz nach Turgi verlegt, wo der Inhaber auch wohnt. Gehling.  
 28. November 1956. Advokatur, Verwaltungen.  
**Dr. W. Krähenbühl**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Dr. jur. **Werner Krähenbühl**, von Signau (Bern), in Buchs (Aargau). Advokatur, Verwaltungen. Bahnhofstrasse 41.

28. November 1956.  
**Hans Bertsch Leitungsbau Brugg**, in Brugg, Montage und Verlegung von Kabelanlagen und Freileitungen (Hoch- und Niederspannungen) (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1953, Seite 2520). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 20.  
 28. November 1956. Metzgerei.  
**Alfred Danz-Sohn**, in Seon, Metzgerei (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1955, Seite 355). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. November 1956. Waren aller Art.  
**Otto R. Krause Aktiengesellschaft**, in Baden, Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere von Transitgeschäften (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2243). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2954) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

28. November 1956. Graphisches Institut usw.  
**Ringier & Co. A. G. (Ringier & Cie. S. A.) (Ringier & Co. Ltd.)**, in Zofingen, Betrieb eines graphischen Instituts und einer Verlagsanstalt (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1956, Seite 1665). Die an **Julius Baumgärtner** erteilte Prokura ist erloschen.

29. November 1956.  
**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)**, Zweigniederlassung in Aarau. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Sitz in Zürich, die den Betrieb von Bankgeschäften aller Art bezweckt und am 27. April 1883 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1956, Seite 1962) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. Oktober 1956 in Aarau eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch: a) die Mitglieder des Verwaltungsrates: **Ernst Gamper**, von Aarau, in Zürich (Präsident), und **Casper Jenny**, von Niederurnen, in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen (Vizepräsident); b) die Mitglieder der Generaldirektion: **Dr. Albert Linder**, von Zürich, in Küsnacht (Zürich) (Präsident der Generaldirektion); **Dr. Eberhard Reinhardt**, von Basel, in Zürich, und **Felix Wilhelm Schuthess**, von und in Zürich; c) die stellvertretenden Mitglieder der Generaldirektion: **Edgar R. Zurlinden**, von Zofingen, in Zürich, und **Jacques Jenny**, von Ennenda, in Zürich; d) den Direktor der Zweigniederlassung Aarau, **Julius Weibel**, von Dettighofen (Thurgau), in Aarau, und e) die Prokuristen der Zweigniederlassung Aarau: **Paul Dössegger**, von Seon, in Aarau, und **Walter Hafner**, von Birmensdorf (Zürich), in Suhr. Alle zeichnen zu zweien. Bahnhofstrasse 20.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

28 novembre 1956.  
**Hepa Immobiliare S.A.**, a Lugano, immobili (FUSC. del 23 agosto 1956, N° 197, pagina 2163). La società ha trasferito la sua sede a Steckborn (FUSC. del 26 novembre 1956, N° 278, pagina 2980) ed è per ciò radiata d'ufficio nei registri di Lugano.

28 novembre 1956. Pasticceria, ecc.  
**Virginia Gobbin-Mariani**, a Lugano, pasticceria, ecc. (FUSC. del 23 gennaio 1941, N° 19, pagina 156). La ditta viene radiata per cessazione di commercio.

28 novembre 1956. Biancheria.  
**Fabia S.A.** a Lugano, biancheria (FUSC. del 31 ottobre 1956, N° 256, pagina 2752). **Enrico Bernasconi** non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è quindi estinta.

29 novembre 1956.  
**Tassametristi Riuniti Società Cooperativa**, a Lugano, in dissoluzione (FUSC. del 9 gennaio 1956, N° 6, pagina 59). Questa ragione sociale viene radiata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

#### Distretto di Mendrisio

28 novembre 1956. Beni immobili, ecc.  
**Cassina S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo l'acquisto, la gestione e l'amministrazione di beni immobili in generale; in particolare la società intende procedere all'acquisto della particella N° 421 posta in territorio del comune di Vacallo, località Cassina, per il prezzo di 25 000 fr. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 27 ottobre 1956. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate nella misura del 50% (25 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di **Tullio-Arturo Gabaglio di Innocente**, da Sagno, in Chiasso, che vincola la società con la sua firma individuale. Recapito: via Alessandro Volta, Chiasso, c/o amministratore unico.

28 novembre 1956. Pietre fini.  
**Regazzi Max**, precedentemente in Muralto (FUSC. del 30 ottobre 1956, N° 255, pagina 2740). La ditta ha trasferito la sua sede a Mendrisio. Titolare è **Max Regazzi**, da Vira Gambarogno, in Locarno. È conferita procura, con firma individuale, a **Luigi detto Jean Arrigoni**, fu Luigi, da Verscio, in Mendrisio. Lavorazione di pietre fini per orologeria «préparages». Recapito: Via Turconi, Mendrisio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau du Sentier

29 novembre 1956. Boulangerie, épicerie, etc.  
**J.-César Rumley**, a Chez-le-Maitre r. Le Sentier, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est **Jules César Rumley**, allié **Dutruit**, de St-Sulpice (Neuchâtel), à Chez-le-Maitre, commune du Chenit. Boulangerie-pâtisserie-épicerie.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion

29 novembre 1956.  
**Carrosserie Torsa, Schallbetter et Cie**, à Sierre, société en nom collectif (FOSC. du 4 septembre 1952, N° 207, page 2200). Cette société est dissoute depuis le 26 novembre 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la «Carrosserie Torsa, Schallbetter et Cie S.A.», à Sierre (FOSC. du 25 septembre 1956, N° 225, page 2429).

29 novembre 1956.  
**Caisse de Crédit Mutuel d'Ayent**, à Ayent (FOSC. du 28 mai 1953, N° 120, page 1289). En assemblée générale du 17 avril 1955, la société a nommé **Damien Fardel**, de et à Ayent, vice-président en remplacement de **Pierre Constantin** dont la signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

29 novembre 1956.  
**Société Coopérative de Consommation «Union»**, à Nax (FOSC. du 3 novembre 1948, N° 258, page 2965). Les signatures de **Jules Grand** et **Antoine Théoduloz**, décédés, sont radiées. Ont été nommés: **Pierre Melly**, président (déjà inscrit comme secrétaire); **Emile Bitz**, de et à Nax, secrétaire, et **Ernest Zermatten**, de Mase, à Nax, vice-président. La société sera engagée par la signature collective du président, vice-président et secrétaire.

#### Genf — Genève — Ginevra

28 novembre 1956. Taxi.  
**Léon Bergmann**, à Genève, transport de personnes par auto-taxi (FOSC. du 19 juillet 1950, page 1885). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

28 novembre 1956.  
**Kugler fonderie et robinetterie S.A.**, à Genève (FOSC. du 15 février 1956, page 434). **Albert Dentan**, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. **Jean-Pierre Kugler** et **Jean-Jacques Pourrat**, tous deux de et à Genève, ont été nommés fondateurs de pouvoir. La société est engagée par **Emile Kugler**, président, et **Paul Kugler**, secrétaire (administrateurs inscrits) signant collectivement entre eux ou l'un d'eux avec un des autres administrateurs; les fondateurs de pouvoir continuent à signer collectivement à deux entre eux. La procurator conférée à **Jules Eugène Petitpierre** est radiée.

28 novembre 1956. Textiles, etc.  
**Lacoray S.A.**, à Genève, produits bruts ou manufacturés dans le domaine des textiles, etc. (FOSC. du 17 janvier 1952, page 137). Bureaux: 1, place Saint-Gervais.

28 novembre 1956. Pompes funèbres.  
**Marcel Monney**, à Genève, entreprise de pompes funèbres (FOSC. du 17 octobre 1941, page 2061). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

28 novembre 1956.  
**Pompes Funèbres Monney S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'exploitation d'une entreprise de pompes funèbres, la fabrication et la vente de cercueils et couronnes mortuaires. La société prendra à ferme l'ancienne entreprise «Marcel Monney», 4, rue de la Tour, à Genève. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Tous les avis concernant la société seront notifiés par lettres recommandées aux actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres, formé de: **Marcel Monney**, président, **Georges-Marcel Monney**, vice-président, tous deux de et à Genève, et **Alfred Raetzo**, secrétaire, de Fribourg, à Genève. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: 4, rue de la Tour.

29 novembre 1956.  
**Société Immobilière et Industrielle du Petit Bois**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1955, page 3207). La mention du domicile de la société 8, boulevard du Théâtre, régie C. & E. Bory, est radiée (inscription opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 14 novembre 1956).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 162937. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# ERTILEN

Nr. 162938. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

# INVATOL

Nr. 162939. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# SISTOCICLINA

Nr. 162940. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# ULTRACORTENOL

Nr. 162941. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1956, 20 Uhr.  
H. Kürschner & Co., Rosenbergstrasse 12a, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiseriewaren, Hustenbonbons.

# NONAFIT

N° 162942. Date de dépôt: 19 octobre 1956, 12 h.  
E. Roth, Société Anonyme, place d'Armes 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

# ATOMUS

N° 162943. Date de dépôt: 19 octobre 1956, 12 h.  
E. Roth, Société Anonyme, place d'Armes 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

# MARK

N° 162944. Date de dépôt: 19 octobre 1956, 12 h.  
E. Roth, Société Anonyme, place d'Armes 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

# RULO WATCH

N° 162945. Date de dépôt: 19 octobre 1956, 12 h.  
E. Roth, Société Anonyme, place d'Armes 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

# SWAK

Nr. 162946. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1956, 22 Uhr.  
Hans Schneeberger, Morgartenstrasse 17, Bern. — Handelsmarke.  
Pneu-Karkassen.



N° 162947. Date de dépôt: 23 octobre 1956, 20 h.  
Muleo S.A., rue des Régionaux 11, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres,  
parties de montres.

# MULCO ACORAZADO

N° 162948. Date de dépôt: 23 octobre 1956, 20 h.  
Muleo S.A., rue des Régionaux 11, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres, parties de montres.

# MULCO BANTAM

N° 162949. Date de dépôt: 23 octobre 1956, 20 h.  
Muleo S.A., rue des Régionaux 11, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres, parties de montres.

# MULCO ESCAFANDRA

Nr. 162950. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1956, 21 Uhr.  
Inro G.m.b.H., Neumarkt 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, Büstenhalter und Korsette.

# felicia

Nr. 162951. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1956, 6 Uhr.  
William Barbour & Sons, Limited, Hilden Thread Works, Lisburn (Nord-  
irland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit  
erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 89227. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1956 an.

Leinengarne und -zwirne.



Nr. 162952. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1956, 6 Uhr.  
Finlayson, Bousfield and Co., Limited, Johnstone (Schottland, Grossbritan-  
nien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89329. Firma geändert.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1956 an.

Leinen- und Hanfgarn und Zwirn.



Nr. 162953. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1956, 12 Uhr.  
Oleeh & Wajs, Tödistrasse 63, Zürich. — Handelsmarke.

Uhren.

# MALON

Nr. 162954. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1956, 17 Uhr.  
Cutler-Hammer, Inc., 315 N. 12th Street, Milwaukee (Wisconsin, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Regulier- und Steuerapparate, und elektrische Bedarfsartikel, einschliesslich: Regulier- und Steuervorrichtungen für dynamo-elektrische Maschinen, insbesondere Anlass-, Anhalte-, Umkehr- und Drehzahl-Regulierungsvorrichtungen für Motoren und Spannungs- und Stromregulierungsvorrichtungen für Generatoren, und entsprechende Regulier- und Steuervorrichtungen für rotierende Umformer; Stromunterbrecher; magnetische Bremsen und Kupplungen für verschiedene Maschinenarten; Hebmagnete und Regelung dafür; Solenoide, Sicherheitsschalter, Zählerbedienungs- und Eintrittsschalter; Schwimmer-, Druck- und andere Spezialschalter; Isoliersockel und Grundplatten für Schalter und dergleichen; automatische Ventilreguliereinheiten; magnetbetätigte Ventile; Sicherungstafeln; Polschuhe; Leitungsbefestigungen und Leitungszubehör, einschliesslich Schalter, Schaltkästen und Deckel, Anschlußstecker, Bänder, Behälter, Lampensockel und Kordelverbinder; Hebezug-Steuerungsvorrichtungen, bestehend aus Grenzschalter, Türschalter, Uebertragungsschalter und Stockwerk-Wählschalter; Geschwindigkeitsregulier- und andere Stromregulierwiderstände; Rheostaten; Relais; Kontaktvorrichtungen; Schalttafeln; Reguliertafeln; Druckknopfschalter für Werkzeugmaschinen-Steuerungsvorrichtungen; Motoranlasser; Drehzahlregler, insbesondere für den Seediens angepasste Regler; Widerstände für Raumheizungen; industrielle Heizvorrichtungen; Oefen und Tauchsieder; Batterieaufladegeräte; Anlasser und Geschwindigkeitsregler, insbesondere für Feuerpumpen, Druckpressen, Papierherstellungsmaschinen, Bohrlochbohrer und Pumpen; Kran- und Aufzugs-Regulierungsvorrichtungen; elektronische Regulier- und Steuerungsvorrichtungen; elektrische Schweiß-Regulierungsvorrichtungen und elektrische Kühlschranks-Regulierungsvorrichtungen.



Nr. 162955. Hinterlegungsdatum: 1. November 1956, 9 Uhr.  
Haco Gesellschaft A.G., Mülligen (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Koffeinfreier Kaffee.



Nr. 162956. Date de dépôt: 2 novembre 1956, 17 h.  
F. Perkins Limited, 121, Queen Victoria Street, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Moteurs Diesel pour tous emplois.

## PERKINS

Nr. 162957. Date de dépôt: 2 novembre 1956, 17 h.  
F. Perkins Limited, 121, Queen Victoria Street, Londres E.C. 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Moteurs Diesel pour tous emplois.



Nr. 162958. Date de dépôt: 3 novembre 1956, 15 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

# NUTREA

Nr. 162959. Date de dépôt: 5 novembre 1956, 17 h.  
Esso Standard Oil Company, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 88887. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1956.

Huile lubrifiante.

# BASO

Nr. 162960. Date de dépôt: 5 novembre 1956, 17 h.  
Esso Standard Oil Company, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89313. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 octobre 1956.

Huiles raffinées, semi-raffinées et non raffinées provenant de pétrole avec et sans adjonction d'huiles animales, végétales ou minérales, servant à produire de l'énergie, destinées à être utilisées comme combustibles et comme lubrifiants, et graisses lubrifiantes.

## ESSODIESEL

Nr. 162961. Date de dépôt: 5 novembre 1956, 17 h.  
Maison Tsehanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., 9ter, chemin de Roches, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89339. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 novembre 1956.

Shampoings, articles de parfumerie, produits de beauté.

# HENOFLO

Nr. 162962. Date de dépôt: 26 mars 1956, 19 h.  
Mobil Oil (Switzerland), Spiegelgasse 4, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Cires et produits analogues d'origine pétrolière, à l'exclusion des chandelles, des bougies et des cires à parquet.

## WAXREX

Nr. 162963. Date de dépôt: 26 mars 1956, 19 h.  
Mobil Oil (Switzerland), Spiegelgasse 4, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Cires microcristallines ou de toute autre nature, notamment servant de substances adhésives ou isolantes, ou entrant dans la fabrication de produits lubrifiants, d'entretien ou pharmaceutiques.

## MOBILWAX

Nr. 162964. Date de dépôt: 26 mars 1956, 19 h.  
Mobil Oil (Switzerland), Spiegelgasse 4, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pâteux contenant des cires, micro-cristallines ou non, et utilisés pour la protection des métaux.

## PROWAX

Nr. 162965. Hinterlegungsdatum: 7. August 1956, 17 Uhr.  
Oel- und Fettwerke «SAIS», Bahnhofstrasse 13, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Margarine-Speisefette und Speiseöle.





Nr. 162966. Hinterlegungsdatum: 7. August 1956, 17 Uhr.  
 Oel- und Fettwerke «SAIS», Bahnhofstrasse 13, Zürich.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Margarine-Speisefette und Speiseöle.



Die Marke wird golden und rot ausgeführt.

Nr. 162967. Hinterlegungsdatum: 7. August 1956, 17 Uhr.  
 Oel- und Fettwerke «SAIS», Bahnhofstrasse 13, Zürich.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Speisefette.



Die Marke wird gelb, blau, weiss und schwarz ausgeführt.

N° 162968. Date de dépôt: 15 septembre 1956, 20 h.  
 Fabrique d'horlogerie Rayville S. A. (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited), Villeret. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 88918. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1956.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres.

**BLANCPAIN**

Nr. 162969. Hinterlegungsdatum: 27. September 1956, 20 Uhr.  
 Edith Schuler-Schulthess, Bellevuestrasse 20, Zollikofen (Bern).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Edelsteine und Halbedelsteine sowie unechte Steine. Bijouteriewaren sowie kunstgewerbliche Gegenstände.

**ES**

Nr. 162970. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 9 Uhr.  
 Otto Weibel, Stationsstrasse 1133, Schlieren.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Farben.



Nr. 162971. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 18 Uhr.  
 Monopol Aktiengesellschaft Baden, Mellingerstrasse 25, Baden (Aargau).  
 Fabrikmarke.

Farben und Lacke aller Art, sowie Schalungspasten.

**MONOPLAST**

Nr. 162972. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 18 Uhr.  
 Monopol Aktiengesellschaft Baden, Mellingerstrasse 25, Baden (Aargau).  
 Fabrikmarke.

Farben und Lacke aller Art, sowie Schalungspasten.

**MONOSIL**

Nr. 162973. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 18 Uhr.  
 Monopol Aktiengesellschaft Baden, Mellingerstrasse 25, Baden (Aargau).  
 Fabrikmarke.

Farben und Lacke aller Art, sowie Schalungspasten.

**NEOPAST**

Nr. 162974. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 18 Uhr.  
 Monopol Aktiengesellschaft Baden, Mellingerstrasse 25, Baden (Aargau).  
 Fabrikmarke.

Farben und Lacke aller Art, sowie Schalungspasten.

**NEOVERN**

Nr. 162975. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1956, 18 Uhr.  
 Monopol Aktiengesellschaft Baden, Mellingerstrasse 25, Baden (Aargau).  
 Fabrikmarke.

Farben und Lacke aller Art, sowie Schalungspasten.

**DISOVERN**

Nr. 162976. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 21 Uhr.  
 Felea AG. (Felea S. A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**TRANS-DESERT**

Nr. 162977. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 21 Uhr.  
 Felea AG. (Felea S. A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**DESERT-ROUTER**

Nr. 162978. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1956, 21 Uhr.  
 Felea AG. (Felea S. A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**ARID-MASTER**

N° 162979. Date de dépôt: 17 octobre 1956, 19 h.  
 Uhrenfabrik Liga AG. (Fabrique d'Horlogerie Liga S. A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, compteurs, parties de montres et de compteurs.

**STOPTIME**

N° 162980. Date de dépôt: 19 octobre 1956, 18 h.  
 McGraw Colorgraph Company, 5045 Wilshire Boulevard, Los Angeles 36 (California, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Un papier pigmenté qui est un papier d'impression insensible et tous produits auxiliaires.

**COLORGRAPH**

## Radiations — Lösungen

Marque N° 160488. — Victor Serex, Lausanne. — Radiée le 21 novembre 1956 à la demande du titulaire.

Marque N° 160489. — Victor Serex, Lausanne. — Radiée le 20 novembre 1956 à la demande du titulaire.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSS. par des lois ou ordonnances*

## Imbeva AG. in Liq., Biel

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Aktionäre haben die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden daher unter Hinweis auf Artikel 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind zu richten an den beauftragten Liquidator der Imbeva A.G. in Liq., Herrn Notar A. von May, Bahnhofstrasse 14, Biel. (AA. 292<sup>2</sup>)

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1956.

Biel, den 30. November 1956.

Der beauftragte Liquidator:  
A. von May, Notar.

## Caisse d'Épargne de Morges S.A., en liquidation, Morges

Dissolution de la société et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 C.O.

## Première publication

Dans leur assemblée générale extraordinaire du 20 novembre 1956, les actionnaires de la Caisse d'Épargne de Morges S.A. ont décidé la dissolution de la société et désigné les soussignés comme liquidateurs.

Conformément à l'art. 742 C.O., Messieurs les créanciers sont invités à faire connaître leurs réclamations jusqu'au 31 décembre 1956 au domicile de la société, rue du Lac 56, Morges. (AA. 294<sup>2</sup>)

Morges, le 1<sup>er</sup> décembre 1956.

Les liquidateurs:

Alfred Cornaz, Marcel Jayet, Charles Burdet.

## Flieder S.A., in Mesocco

Riduzione capitale sociale e diffida ai creditori, art. 733 C.O.

## Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 29 novembre 1956 ha deciso la riduzione del capitale sociale da Fr. 300 000 a Fr. 100 000. I creditori della società che intendono essere pagati o garantiti sono invitati a notificare i loro crediti presso il notaio Giuseppe Monti in Lugano, via G. Luvisi 4, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione.

Mesocco, 1<sup>o</sup> dicembre 1956.

L'amministratore unico:  
avv. Alberto Veladini.

## Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 7. Juli 1955 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie (BBl 1955, II, 195) bis zum 31. Dezember 1957 zu verlängern und gleichzeitig die vereinbarte Erhöhung der vertraglichen Mindestlöhne um 10 Rappen für männliche und 5 Rappen für weibliche Arbeitnehmer allgemeinverbindlich zu erklären.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet, innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 540)

Bern, den 4. Dezember 1956.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Requête

à fin de prorogation et modification de l'arrêté qui donne force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie du vêtement pour hommes

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

1<sup>o</sup> proroge au 31 décembre 1957 son arrêté du 7 juillet 1955 (FF 1955, II, 207) donnant force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie du vêtement pour hommes;

2<sup>o</sup> donne force obligatoire générale à la clause augmentant de 10 centimes les salaires minimums des ouvriers et de 5 centimes ceux des ouvrières.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné. Bern, le 4 décembre 1956.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

## Domanda

intesa a prorogare e modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

1<sup>o</sup> di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1957, il decreto del Consiglio federale del 7 luglio 1955 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo (FF 1955, 502);

2<sup>o</sup> di conferire carattere obbligatorio generale all'aumento convenuto dei salari minimi contrattuali di 10 centesimi per gli operai e di 5 centesimi per le operaie.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 4 dicembre 1956.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## République fédérale d'Allemagne — Libération des importations

Le ministère fédéral de l'économie a publié au N° 233 du «Bundesanzeiger» allemand, du 30 novembre 1956, une adaptation et une modification de la liste des marchandises qui peuvent être importées dans la République fédérale d'Allemagne sans restrictions quantitatives, en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique (OECE). A quelques exceptions près, les restrictions allemandes à l'importation qui existaient encore dans le secteur de l'économie industrielle se trouvent ainsi abolies. Ces nouvelles mesures de libération touchent notamment les couleurs dérivées du goudron, les fils pour tricotage à la main, les tissus de coton (marquise) et les tulle. Les importations de montres d'une valeur inférieure à 100 DM par pièce sont également libérées.

Par conséquent, la liste des contingents pour l'importation de marchandises suisses dans la République fédérale d'Allemagne (section II de l'annexe A du 2<sup>e</sup> protocole additionnel à l'accord commercial, du 31 octobre 1956), publiée au N° 275 de la Feuille officielle suisse du commerce du 22 novembre 1956, ne comprend dès lors plus que les positions suivantes:

Numéros de la liste statistique allemande des marchandises

ex contingent global  
«Produits divers en fer, en acier et en métaux non ferreux»  
6804 54, 8203 50

ex contingent global  
«Produits chimiques»  
2501 11-90  
2821 10 \*

contingent global  
«Fils»  
5403 11-87, 51-77, 92-94,  
5606 11, 15

ex contingent global  
«Autres textiles»  
5401 10-92, 5404 10, ex 5405 21,  
ex 24, ex 27, ex 51, ex 59, ex 91,  
ex 99, 5606 50, ex 5610 00,  
ex 5801 99, 5906 94-95, ex 6202 14,  
ex 6202 94

ex contingent global  
«Produits en caoutchouc et en amiantes»  
4810 50

## Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 238 vom 1. Dezember 1956 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. Dezember 1956	Verkauf
8.74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Belgien/Luxemburg .....	8.78
63.15	Dänemark .....	63.40
104.35	Deutschland-West .....	104.75
1.24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	Frankreich .....	1.25
12.21	Grossbritannien .....	12.26
0.6965	Italien .....	0.7005
115.15	Niederlande .....	115.60
61.25	Norwegen .....	61.50
84.70	Schweden .....	85.05

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.02	Bulgarien .....	63.02
1.8868	Finnland .....	1.9157
14.52 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	Griechenland .....	14.62 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
16.76 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	Oesterreich .....	16.87
107.13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Polen .....	107.13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
15.13	Portugal .....	15.29
71.42	Rumänien .....	71.42
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle) .....	
59.347	Tschechoslowakei .....	59.702
1.546	Türkei .....	1.563
36.969	Ungarn .....	37.523

\* Le sulfure de carbone sera libéré à partir du 1<sup>er</sup> avril 1957.

**Algérie**

**Réglementation de l'importation des produits émergeant au secteur des contingents globaux**

Le «Journal officiel de l'Algérie» du 23 novembre 1956 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture, au titre de la période s'étendant du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1956, de contingents globaux pour l'importation en Algérie de produits originaires et en provenance des pays membres de l'OECE ou de leurs territoires d'outre-mer et dont la libération du contingentement demeure suspendue (produits relevant de l'ancien secteur dit «ex libéré»).

Les demandes de licences d'importation établies dans les formes régulières sur formulaires du modèle AC et accompagnées de factures pro-forma en triple exemplaire doivent parvenir à la Sous-Direction du Commerce (Service des Licences) 13, rue d'Isly à Alger, ayant le vendredi 14 décembre 1956 à 17 heures.

A toutes fins utiles il est reproduit ci-après, en extrait, le relevé des marchandises pour lesquelles sont ouverts des contingents au titre de la période trimestrielle prémentionnée:

Numéros du tarif des douanes françaises (également applicable en Algérie)	Désignation des produits	Contingent en milliers de francs français
<b>Parachimie</b>		
40.09 B - 40.10	Ouvrages en caoutchouc à l'exclusion du crêpe semelle	4 000
40.11 Ca	Pneumatiques pour aérodynes	
40.12 - 37.03 Aa - 85.24 A 68 16 B et C	Autres produits	
<b>Industries textiles</b>		
56.02 - 56.03 - 56.04 - 57.04 A	Fibres textiles	6 000
55.06	Fils coton	
57.07 A - 59.04 A ex d - 59.04 Ba	Fils, ficelés cordages	
59.15 - 59.16 - 59.14 B - ex 53 11	Divers articles techniques	
50.10 - 50.09 Afg - 50.09 B	Tissus de laine mélangés d'autres textiles contenant moins de 85 % de ces textiles	
54.05 Ab - B	Tissus de soie	
58.05 Ac	Tissus de lin ou de ramie	
58.08 ex A - 58.09 E	Rubannerie	
58.04 B D E	Tulles en fibres synthétiques et dentelles à la main	
59.07 - 59.08 - 59.10 - 59.13 - 59.17 C - 55.08 - 60.01 Aa (60.01 ex A ?) 60.01 D ex C	Velours de fibres textiles synthétiques, de coton de fibres textiles artificielles	
58.06 A ex B - 61.11 A ex B	Tissus divers	
60.03 Bd - 60.04 ex A - Bbde	Étiquettes tissées	
60.05 A Bbfg h ex klmno - 61.01 A B - 61.02 AB acd	Vêtements en tissu, bonneterie, chapeaux	
61.03 - 61.04 - 61.05 - 61.06 - 61.07 - 61.08 - 61.09 - 62.05 CD -		
62.02 - 58.02 A cef - ex 55.09	Linge de maison, ameublement, tapis	
ex 51.04 - ex 56.07	Tissus de coton unis	12 500
	Tissus de rayonne et fibranne unis	
<b>Grosse et moyenne mécanique</b>		
84.07 A - 84.07 Ba	Turbines hydrauliques	15 000
84.11 Ab - 84.11 Bcdefgh	Pompes, moto pompes et turbo-pompes à air et à vide, compresseurs moto-compresseurs, turbo-compresseur d'air et d'autres gaz	
	Pompes centrifuges nucs à commande mécanique, autres pompes	
84.10 F G	Compresseurs frigorifiques volumétriques rotatifs, appareils de ventilation et de conditionnement d'air	1 000
84.18 C - 84.12	Appareils et dispositifs pour le traitement des matières par le chauffage, la cuisson, la torréfaction etc... (à l'exclusion des appareils domestiques)	
84.17 C - 84.17 Da - 84.17 Ea - 84.17 Ec	Calandres pour tous usages	
84.16 A - 84.16 Ba ex 84.32	Machines et appareils pour le brochage et la reliure y compris les machines à coudre les feuillets, machines à brocher au fil métallique seulement	6 000
34.34 C D G - 84.35 B - 84.14 A -	Machines et appareils accessoires d'imprimerie, matériel de cliché etc.	
84.23 A ex. d	Machines et appareils d'extraction de terrassement d'excavation du sol	
<b>Machines outils et mécanique de précision</b>		
90.08 A et B - 90.08 C - 90.09 - 90.10 B	Machines outils et mécanique de précision	6 000
90.07 Aa - 90.13 A - 90.17 Bb - 94.02 A - 90.19 Bcd	Appareils pour la cinématographie et la projection	
	Matériel médico-chirurgical	
<b>Construction électrique</b>		
85.01 D ex b -	Convertisseurs statiques, redresseurs autres que les redresseurs à vapeur de mercure à ampoules de verre et à cathodes chaudes	4 000
85.03	Piles électriques	
85.04 Ab	Accumulateurs, autres	
85.25 Aa - 85.25 B - 85.25 C	Isolateurs à l'exception de ceux en stéatite	
ex 85.10 A - 85.10 B	Lampes portatives à piles et à accumulateurs	
85.20 A	Lampes et tubes à incandescence	
85.20 D	Lampes à arc	
	Divers général	20 000

285. 4. 12. 56.

**Die Wirtschaftslage und der Aussenhandel im 3. Vierteljahr 1956**

(Pressemittteilung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Kommission für Konjunkturbeobachtung fasst die Ergebnisse ihres Berichtes über die Wirtschaftslage im 3. Quartal 1956, der dem Novemberheft «Die Volkswirtschaft» beigegeben ist, wie folgt zusammen.

(Auszug)

Die internationale Wirtschaftslage blieb auch im 3. Quartal durch einen fortdauernd hohen Stand von Produktion und Beschäftigung gekennzeichnet. In den Vereinigten Staaten und Kanada hat sich eine neue Investitionswelle entwickelt, während in Europa der immer mehr um sich greifende allgemeine Mangel an Arbeitskräften zusammen mit restriktiven Massnahmen des Konjunkturauftrieb noch ein wenig mehr als bis anhin zurückzudämmen vermochten. Die Preis- und Lohnsteigerung konnte indessen in der Mehrzahl der Länder nicht zum Stillstand gebracht werden. In der Schweiz wurde die Konjunktur durch Export und Fremdenverkehr und im binnenwirtschaftlichen Sektor durch eine lebhaft Bautätigkeit und eine kaufkräftige Konsumentennachfrage auf hohen Touren gehalten. Da und dort waren inflatorische Tendenzen wahrzunehmen, die Preise der industriellen Fertigung unterlagen aber vorwiegend noch einem wirksamen Konkurrenzdruck.

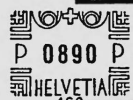
Im Aussenhandel bewegten sich die Importe unter dem Druck einer ständig grossen Güternachfrage im Berichtsquartal weiter auf hohem Niveau und der wertgewogene Mengenindex weist gegenüber der vorjährigen Vergleichszeit eine Zunahme um nahezu einen Fünftel auf. Der Wert lag mit 1905 Mio Fr. um 22 % höher (Lebens- und Futtermittel + 22 %, Rohstoffe + 26 %, Fabrikate + 19 %). Der relativ ausgeprägte Anstieg bei den Rohstoffen rührt hauptsächlich von Preissteigerungen her, wird doch die gleichzeitige Zunahme des Einfuhrpreisindex um 3 % ausschlaggebend bestimmt durch die Entwicklung bei den Rohstoffen (+ 7 %). Der Ausführungspreisindex dagegen tendierte - ein Zeichen wirksamen Konkurrenzdruckes an den internationalen Absatzmärkten - weiter leicht nach unten (- 1 %). Doch hielt sich der Export auf ansehnlicher Höhe, wenn auch der bisherige Auftrieb angesichts des ausgeschöpften Arbeitsmarktes und der vielfach an die Grenze der Kapazität stossenden Fabrikation eine Mässigung erfuhr. Mit 1511 Mio Fr. ging die Ausfuhr des Berichtsquartals aber immer noch um 10 % über die vorjährige Vergleichszahl hinaus. Der Importüberschuss erreichte mit 394 Mio Fr. ein dem Vorquartal ähnliches Ausmass, und im Total der ersten neun Monate des Jahres ergibt sich in der Handelsbilanz ein Passivum von 1037 Mio Fr. (+ 66 % gegenüber der Vergleichszahl des Vorjahres); diese Entwicklung lässt in der Ertragsbilanz des laufenden Jahres eine beträchtliche Verminderung des bisherigen Aktivsaldos erwarten.

Der ausführliche Konjunkturbericht, inbegriffen das eingangs erwähnte Novemberheft «Die Volkswirtschaft» ist zum Preise von Fr. 1.30 erhältlich. Vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520, zu richten.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**MASCHINENFRANKIERTE BRIEFE SEHEN KOMMERZIELLER AUS!**



Ein maschinenfrankierter Brief präsentiert sich immer sauber; der auswechselbare Reklamestempel wirbt für ihr Unternehmen und die Postabfertigung kann in einem Bruchteil jener Zeit bewerkstelligt werden, die beim Markenfrankieren notwendig ist. Mit HASLER frankieren bedeutet Geld sparen und seinen Betrieb neuzeitig organisieren.

Modelle ab Fr. 1083.-



**Hasler Bern**

Generalvertretung für die Schweiz: Rechenmaschinen-Vertriebs-AG, Luzern  
Regionalvertreter: Basel: Rupert Stoffel - Bern: A. & W. Muggli - Genève: Maison Michélin Frères - Neuchâtel: W. Baumgartner (Comptabilité RUF)  
Lugano: Rag. E. Nolla - Luzern: Ph. Buchmann - St. Gallen: Markwalder & Co  
Zürich: RUF Buchhaltung AG

**FLUG-UNFALL-**

**VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten**

**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

Versicherern

# République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

## Emprunt 3 1/2 % Etat de Genève 1943

Lou du 6 février 1943

Les porteurs d'obligations 3 1/2 % Etat de Genève 1943 sont informés que 1090 obligations sont sorties au 9<sup>e</sup> tirage du 26 novembre 1956, conformément au contrat d'emprunt:

### 180 obligations de 500 fr.

36041 à 36680	37990 à 38000	39881 à 39888	42621 à 42634
37161 à 37168	38941 à 38948	39891 à 39900	42637 à 42640
37173 à 37180	38955 à 38960	40581 à 40587	43501 à 43520
37556 à 37560	39301 à 39309	40592 à 40600	
37981 à 37997	39312 à 39320	41265 à 41280	

### 910 obligations de 1000 fr.

161 à 160	7901 à 7920	17361 à 17363	23821 à 23840
281 à 300	8781 à 8800	17369 à 17380	24301 à 24320
501 à 520	9081 à 9100	17561 à 17562	24501 à 24520
781 à 800	9401 à 9420	17566 à 17580	25108 à 25120
1004 à 1020	9981 à 10000	18821 à 18840	25486 à 25500
1461 à 1480	10961 à 10974	18861 à 18880	25743 à 25749
1581 à 1600	10979 à 10980	19261 à 19280	25751 à 25760
1961 à 1980	12041 à 12060	19781 à 19800	27041 à 27060
3001 à 3020	13261 à 13280	20522 à 20540	28961 à 28980
3761 à 3780	14541 à 14560	21061 à 21080	30761 à 30780
4501 à 4520	15261 à 15268	21461 à 21480	32301 à 32320
5301 à 5320	15271 à 15280	22121 à 22140	35301 à 35320
6941 à 6960	16541 à 16560	22981 à 23000	36081 à 36100

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1<sup>er</sup> mars 1957, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement.

### Obligations de 1000 fr.

4907 (1956)	6277 (1956)	7225 (1956)	14801 (1956)	20505 (1956)
-------------	-------------	-------------	--------------	--------------

Genève, le 26 novembre 1956.

### LE CONSEILLER D'ETAT

chargé du Département des finances et contributions:  
F. Perréard.

# Crédit Foncier Vaudois

Ensuite de tirage au sort, opéré ce jour, les obligations foncières

## 3 1/4 % de 1946, série IX

dont les numéros suivent sont appelés au remboursement pour le 15 mars 1957, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

### Titres de Fr. 500.-

Nos 51 à 86	3726 à 3750	5801 à 5825
-------------	-------------	-------------

### Titres de Fr. 1000.-

Nos 7676 à 7700	18401 à 18425	27251 à 27275
Nos 9519 à 9550	19726 à 19750	30726 à 30750
Nos 10851 à 10875	21351 à 21375	31476 à 31500
Nos 12001 à 12025	22076 à 22100	33801 à 33825
Nos 14926 à 14950	24901 à 24925	36326 à 36350
Nos 15276 à 15300	26576 à 26600	37151 à 37175

L'obligation suivante de l'amortissement de 1956 n'a pas encore été présentée: Titre de Fr. 1000.-, N° 31086.

Lausanne, le 29 novembre 1956.

Le directeur: E. Cerez.

## Spannteppich



Der Boden im Direktionsraum

Moderne Uniformen Unverwüstliche Qualität

Nahtlose Verlegung



Dadenersstraße 154  
Tel. (051) 27 18 44

## PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56



## Buchhaltungs- maschinen National

4, 6 und 10 Zählwerke, mit Voll- und Kurztast, Datum, neueste Modelle, mit langer Garantie, sehr günstige Preise. Zahlreiche Referenzen.

Knobel & Thurnherr  
Bern  
Papiermühlest. 11a  
Tel. (0531) 8 89 84



## Le papier de Versoix la qualité qui emballa

Fabrique de papier à Versoix Genève



Im SHAB, werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand

INSERIEREN SIE!

## Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.-
Edison, portable, Schöne	> 60.-
Gestetner, Modell 5	> 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 74	> 100.-
Geba, Modell 75	> 150.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	> 500.-
Geba, Modell 160, wie neu	> 750.-
Geba, Regent, Automat, elektrisch	> 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	> 600.-
Effams, Modell E	> 100.-
Effams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	> 350.-
Roto 10, Handbetrieb	> 100.-
Roto 10, elektrisch	> 200.-
Roto 40, elektrisch	> 500.-
Roto 15, elektrisch	> 500.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	> 800.-
Edison, Dick 90	> 180.-
Edison, Dick 91	> 300.-
Ronse 210, neuwertig	> 250.-
Gestetner, Modell 6	> 100.-
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 B	> 300.-
Gestetner, Modell 66	> 400.-
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	> 200.-
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	> 600.-
Rex D 25, elektrisch	> 600.-
Rex D 2	> 100.-

Umdrucker:

Drmig	> 200.-
Fordlarat	> 200.-
Duplico	> 250.-



## Print-Fix

Fr. 2500.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit vollautomatischer Druckluft-einführung  
• Präzisions-Papierzuführung  
• 150 Abzüge pro Minute  
• Mehrfarbendruck  
• einfache, saubere Handhabung

## Edgar Rutishauser

Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Töbiestr. 7, Tel. (051) 25 73 31

## CLICHES & GRAVUREN

für jede Art Illustration und Werbung

**PFFISTERER AG. BERN**  
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT  
BAUERSTR. 30, TEL. 53423

## ZÜRICH

Hotel Trümpy - Waltha  
nächst Hauptbahnhof  
Telephon (051) 42 54 00  
Parkplatz, Gesellschaftssäle, Großrestaurant mit eigener Metzgerei.  
Zimmer mit Telephon, fl. Wasser, ab Fr. 7.30.

## STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



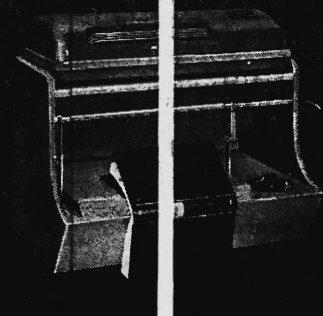
WAGNER & CIE.  
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

# WAREAG 4

das Photo-  
gerät  
das mehr  
kopier-  
bietet ...



Prospekte und  
Gratis-Probe-  
stellung durch

Walter

Das WAREAG-Photo-  
kopiergerät, das wir  
auf Grund unserer Er-  
fahrungen als Spezia-  
listen für phototech-  
nische Bürogeräte  
konstruierten, bietet  
Ihnen neue Möglich-  
keiten und bisher  
unbekannte Vorteile.  
Alles Gezeichnete,  
Gedruckte und Ge-  
schriebene — auch  
Tinte, Bleistift, blaue  
und rote (!) Kugel-  
schreiberschrift lässt  
sich damit sekunden-  
schnell photokopie-  
ren.

Kaufen Sie kein Photo-  
kopiergerät, ohne  
vorher das universelle  
WAREAG-Photo-  
kopiergerät an der  
Arbeit gesehen zu  
haben. Der WAREAG  
wird Sie vor Enttäu-  
schungen bewahren!  
Schweizerfabrikat!

## Neu:

Gevacopy-Papier  
für ein- oder dop-  
pelseitige Kopien.  
Transparent-  
kopien, Luftpost-  
kopien usw.  
Gevacopy-Photo-  
kopien sind gar-  
rantiert haltbar,  
schneeweiß,  
licht- und sonnen-  
echt.

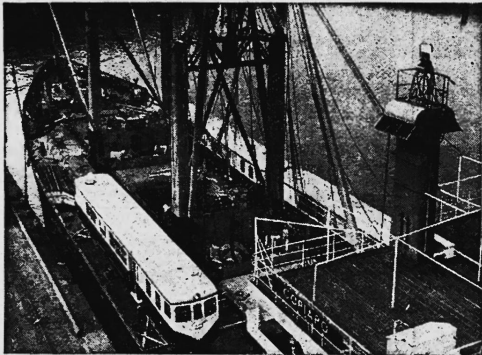
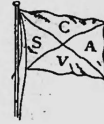
Rentsch

AG

Zürich, Sihlquai 55  
Basel, Bern, Genf

Tel. 42 31 22

# COMPANIA SUD-AMERICANA DE VAPORES



Verlad von schweizerischen Dieseltreibwagen für Chile

bedient regelmässig die Häfen von

## KOLUMBIEN - ECUADOR PERU - CHILE

Auskunft erteilt der Generalagent in der Schweiz

### SPEDITIONS AG., BASEL 13

Rheinhafen St. Johann 2 - Tel. (061) 22 79 58

**Impôt sur le  
chiffre d'affaires**  
(28<sup>e</sup> édition de la  
brochure)

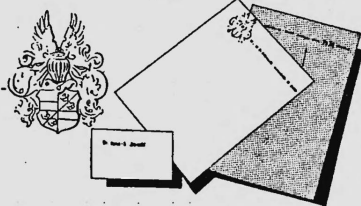
Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Frière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle  
suisse du commerce,  
Berne.

**ASBEST**  
Kautschuk und  
Industriebedarf AG.  
Winterthur  
Tel. (052) 2 36 66

**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**  
Keine komplizierte  
Formalitäten. Wir  
garantieren absolute  
Diskretion.  
Bank Prokredit  
Fribourg

## Private Drucksachen



Wir besorgen den Druck Ihrer Karten, Briefbogen und Couverts. Ein Wappen, Initialen oder eine geeignete Schriftzeile mit Name und Adresse. In Stahlstich, Prägung oder Buchdruck geben Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privat-Drucksachen sind geeignete Geschenke. Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion, und bestellen Sie frühzeitig.



ZÜRICH, SAHNHOFSTRASSE 65, TELEPHON 23 97 57

## Baumwollfachmann (Schweizer)

mit langjähriger Erfahrung in leitender, ungekündigter Stellung in Aegypten (Einkauf und Export)

Deutsch, Französisch, Englisch, erfahren im Umgang mit Personal, sucht neuen Wirkungskreis. Erstklassige Zeugnisse.

Anfragen von Unternehmen, die einem initiativen, gewissenhaften Mitarbeiter einen Vertrauensposten bieten können, erbeten unter Chiffre Q 19089 Z an Publicitas Zürich 1.

Seit 1876 Erfahrung, Leistung, Qualität



*Blitzschnell  
kopiert*

mit  
**Luxacopy**

- sicher
- sauber
- einfach
- zuverlässig
- minutenschnell
- originalgetreue Kopien

Apparate in allen Grössen für Hand- oder Motorantrieb, Kombinationsgeräte, alle Papiersorten in AGFA-Copyrapid und Gevaert-Gevacopy sowie Chemikalien und Zubehör lieferbar.

**A. MESSERLI  
ZÜRICH 2**

Fabrik techn. Papiere • Lavaterstr. 61 • Tel. (051) 27 12 33

### Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslösung von Obligationen nachgezeichneter Anleihen findet statt:

- 3% Jougue-Ecléps von 1869
- 3 1/2 % Schweiz. Bundesbahnen von 1935 am 13. Dezember 1956, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer 37, in Bern.
- 2 8/11 % Franco-Suisse von 1868 am 3. Januar 1957, um 14 Uhr, im Stadthaus in Neuenburg.

Bern, 3. Dezember 1956.

Generaldirektion der SBB.

### Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations des emprunts ci-après aura lieu:

- 3% Jougue-Ecléps de 1869
- 3 1/2 % Chemins de fer fédéraux de 1935 le 13 décembre 1956, à 14 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau 37, à Bern.
- 2 8/11 % Franco-Suisse de 1868 le 3 janvier 1957, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel.

Berne, 3 décembre 1956.

Direction générale des C.F.F.

## Allgemeine Gas-Industrie-Gesellschaft

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 14. Dezember 1956, 11.30 Uhr, am Gesellschaftssitz, Zürich, Bahnhofstrasse 32.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1955/56; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle mit Antrag auf Rechnungsabnahme; Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Berichte der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit dem Antrag über das Rechnungsergebnis liegen bei der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Ebenso können die Eintrittskarten zur Generalversammlung dort bezogen werden.

Zürich, den 8. Dezember 1956.

Der Verwaltungsrat.

## LA MULTICOPIE EN OFFSET

c'est la multicopie de l'avenir

## DEMONSTRATIONS

des petits modèles de bureau  
de la fameuse

MACHINE A IMPRIMER ET MULTICOPIER  
en offset



A LAUSANNE

AU CASINO DE MONTBENON

du 4 au 6 décembre 1956

de 9 à 19 heures

Vous êtes cordialement invité par la  
Représentation Générale ROTAPRINT pour la Suisse

**GUHL & SCHEIBLER AG**  
BASEL, Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

Ausserts preiswert und sofort lieferbar:

### Kassenschränke

verschiedene Grössen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher.

Ocasionen

Unverbindliche Offerten

KASSENBAU «BERNA»

Gümligen (Bern)

Gegründet 1881

Telephon (031) 4 22 83 oder (031) 4 29 09

## Liquidations- Waren

gleich welcher Art und Quantum gesucht. Angebote unter Chiffre Hab 466-1 E an Publicitas Bern.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64



Wenn höchste Präzision  
dann nur

**SWISS BALLA**  
Zeichenmaschinen und Zeichentische

**GRAB & WILDI AG.**  
ZÜRICH Seilergraben 59 URDORF Bahnhofplatz  
Tel. 051 24 35 88 Tel. 051 98 75 67